

## Composition : cas particuliers

On évaluera les cas particuliers par différence avec les propriétés caractéristiques des composés déterminatifs : leur structure binaire ( $K = A + B$ ) et le rapport interne de détermination, qui est une relation entre  $K$ ,  $A$  et  $B$  :

- la référence virtuelle de  $K$  ( $r_K$ ) est incluse dans la référence virtuelle de  $B$  ( $r_B$ ) ;
- $B$  et  $K$  sont dans un rapport de généralité ( $B$  est l'hypéronyme de  $K$  et  $K$  est l'hyponyme de  $B$ ) ;
- la fonction de  $A$  est de sélectionner un sous-ensemble de la référence virtuelle de  $B$  par représentation d'une propriété spécifique (saillante) des éléments de ce sous-ensemble ;
- le contenu lexical de  $B$  est inclus dans le contenu lexical de  $K$ .

### Toponymes

#### **Baden-Württemberg, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein, Elsass-Lothringen**

Ces toponymes se distinguent par le fait que le référent de  $K$  est l'addition des référents de  $A$  et  $B$ . On les appellera **composés additifs**. Du fait de leurs particularités référentielles, rien n'exclut que ces composés soient constitués de plus de deux termes.

#### **Berlin-Pankow**

Le référent de  $K$  est identique au référent de  $B$ .

Ces composés manifestent une structure déterminative inverse de la configuration standard.

#### **Berlin-West, Deutschland-Ost**

Comme pour les composés du type *Berlin-Pankow*, c'est  $B$  qui indique une propriété spécifique du sous-ensemble représenté par  $A$  (structure déterminative inverse). Mais à la différence du type représenté par *Berlin-Pankow*, le référent du composé n'est pas identique au référent de  $B$ . Ces composés sont référentiellement identiques à des composés déterminatifs standard comme *Westberlin* et *Ostdeutschland*.

### Patronymes, noms de personnes

#### **Anne-Marie**

Ces prénoms composés peuvent certes être motivés ( $A$  et  $B$  comme prénoms respectifs des deux grands-mères par exemple), mais ils peuvent aussi ne pas l'être, auquel cas seule une analyse globale est possible.

#### **Irene Schmidt-Schulze**

1. Ces noms de personnes (prénom + nom) peuvent être analysés globalement comme un terme, dans la mesure où ils occupent une seule place dans les structures syntaxiques, au même titre que le prénom seul ou le nom de famille seul. Leur analyse peut être double :

- il s'agit de composés déterminatifs standard : dans l'ensemble des individus s'appelant *Schmidt-Schulze* ( $B$ ), *Irene* ( $A$ ) sélectionne un sous-ensemble (en l'occurrence singleton) représenté par  $K$  ;
- il s'agit de composés déterminatifs inverses : dans l'ensemble des individus se prénommant *Irene* ( $A$ ), *Schmidt-Schulze* sélectionne un sous-ensemble (singleton) représenté par  $K$ .

Le choix entre ces deux analyses dépend de la situation de communication.

2. *Schmidt-Schulze* est lui-même ambigu. Soit il s'agit de deux termes accolés désignant ensemble le référent sans qu'il soit possible d'attribuer une valeur référentielle spécifique à chacun d'entre eux, soit c'est un composé déterminatif réversible : l'individu en question est représenté comme étant l'intersection de deux ensembles représentés par les deux constituants :  $r_K$  fait partie de l'ensemble  $r_A$  et de l'ensemble  $r_B$ . En général, l'ensemble  $r_B$  est interprété comme étant la famille du conjoint, mais les évolutions légales récentes permettent aussi d'autres interprétations...

## Adjectifs

### **deutsch-französische Beziehungen**

Ces adjectifs, qui ne peuvent fonctionner comme attributs, expriment une relation entre deux référents : *Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich*. Il s'agit de relations non orientées : *Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich = Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland*. Cependant, l'ordre des deux constituants n'est pas arbitraire : il semble que le premier constituant corresponde au référent le plus proche du monde (de référence) du locuteur.

On ne peut pas dire : *\*es sind französische Beziehungen und es sind deutsche Beziehungen*.

### **ein deutsch-französisches Wörterbuch**

A la différence du cas précédents, ce type d'adjectifs relationnels (qui ne peuvent pas non plus être attributs) expriment une relation orientée : *ein deutsch-französisches Wörterbuch ≠ ein französisch-deutsches Wörterbuch*.

### **bauweißrot**

Composé additif. Le référent du composé est égal à la somme des référents des différents constituants. Un composé additif peut avoir plusieurs constituants.

### **helldunkel, nasskalt, süßsauer, taubstumm, bittersüß, neu-alt**

Ces adjectifs se caractérisent par le fait que les propriétés représentées par les deux composants valent pareillement pour le référent : dire, par exemple, de quelqu'un qu'il est *taubstumm* implique qu'il est la fois *taub* et *stumm*. Il n'y a donc pas de rapport de détermination entre les deux composants. On appelle ces composés des **composés copulatifs**.

Les deux composants sont le plus souvent dans une relation sémantique d'antinomie : *hell*, par exemple, signifie *nicht-dunkel* et réciproquement.

### **wissenschaftlich-technisch**

Composés additifs : les deux composants représentent deux qualités attribuées pareillement au référent.

## Substantifs

### **Farnkraut, Tannenbaum**

Ces composés ont toutes les caractéristiques des composés déterminatifs standard. Ils s'en distinguent par deux propriétés : sur le plan sémantique, le sens lexical de K est identique au sens lexical de A ; sur le plan référentiel,  $r_A = r_K$ . Le second composant représente l'hyperonyme du premier composant et indique donc de quelle catégorie générique il relève. D'où le terme utilisé pour les désigner : "verdeutlichendes Kompositum" (composé explicatif).

### **Berufskollege**

Les composés de ce type se distinguent des composés déterminatifs standard par le fait que le contenu sémantique de A est inclus dans le contenu sémantique de B. Ce sont aussi des composés explicatifs.

### **Schalknarr**

Les (rares) composés de ce type se distinguent des composés déterminatifs standard par le fait que les contenus sémantiques de A et de B sont semblables et que le référent de K est identique au référent de A et de B.

### **Strumpfhose, Hemdhose**

Composés additifs : le référent du composé est la somme des référents des deux composants.

### **Königin-Mutter, Gottmensch, Dichterkomponist, Jackenpullover**

Ces composés se distinguent des composés déterminatifs par le fait qu'il n'y a pas de rapport de détermination entre les deux composants. Le référent du composé peut être qualifié à la fois de chacun des deux composants : "x ist K" implique "x ist A" et "x ist B". On appelle ces composés

**composés copulatifs.** La conséquence en est que l'ordre des deux composants est arbitraire. Ils pourraient être permutés si l'usage n'avait pas figé l'ordre existant. Mais la frontière avec les composés déterminatifs est ténue. *Schneeregen* désigne-t-il un phénomène atmosphérique qui relève à la fois de la pluie et de la neige ? ou est-ce une variété de pluie... neigeuse ? *Laienforscher* vaut-il pour des gens qui sont à la fois *Forscher* et *Laie* ? ou s'agit-il d'une catégorie particulière de chercheurs, les chercheurs non professionnels ? *Gastprofessor* désigne-t-il des gens qui sont à la fois *Gast* et *Professor* ? ou s'agit-il d'une catégorie particulière de Professoren ?

### **Bruderpartei et Schwesterstadt**

Parfois rangés également parmi les composés copulatifs, ces composés sont à la limite de la composition : ni *Bruder* ni *Schwester* n'y sont pris pour leur sens propre (on ne peut pas dire : *diese Partei ist mein Bruder*), on peut donc les analyser comme préfixes.

### Synthèse

	<i>Toponymes</i>	<i>Patronymes</i>	<i>Substantifs</i>	<i>Adjectifs</i>
<i>Composés additifs</i>	Elsaß-Lothringen		Strumpfhose	schwarzweiß
<i>Composés relationnels orientés</i>				deutsch-französisch
<i>Composés relationnels non orientés</i>				deutsch-französisch
<i>Composés déterminatifs inverses</i>	Berlin-Pankow Berlin-West	Schmidt-Schulze		
<i>Composés déterminatifs explicatifs I</i>			Tannenbaum	
<i>Composés déterminatifs explicatifs II</i>			Berufskollege	
<i>Composés tautologiques</i>			Schalknarr	
<i>Composés déterminatifs à constituants coréférentiels</i>			Gastprofessor	
<i>Composés copulatifs</i>		Schmidt-Schulze	Königin-Mutter	süßsauer wissenschaftlich- technisch